

我plugin-autotooltip__defaultGHSRobert Ciang/MilchFlasche覺得臺灣客語族群最認真討論客語的「臺灣客家話學習、成長、交流園地」社團，每天都有很多前輩、社友們 po 出關於客語的問題，或甚至直接寫出客文的長文、短句，這些文章不管用字是否專業，但連同留言區一起看，大多就會有不少值得參考的資訊或知識。

今天也如此，有大哥 po 出了一段全客文聊早年養豬被豬肉店占便宜的事情，就引起很多鄉親（多半用客文）的熱情迴響。

但就奇怪了：

- 有姓名看來像粵語拼音、資訊線索看來像香港人的帳號來留言寫說：

如果不懂得“客家話”的話？根本不知道說什麼東西？因為表達的意思好像與一般書寫文字的表達內容不同的？

我就不懂了，看不懂客文，就跟聽不懂客語一樣，誰遇到不懂的東西不用學就會？誰有資格要求別人只能說、只能寫你懂的東西？又，我知道香港人所謂的「書面文字」、「書面語」是什麼，還不就是「中文白話文」，可是現代中國所定義的「中文」，明明就是「以北京語音為標準音、以北方方言為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範」的華北語白話文，即使香港人所受的教育是能夠用粵語的發音來唸讀「書面的中文」，但那仍然不是粵語本身，因為粵語白話文本身的差異就與「書面中文」差異甚大，這我想香港人應該多半知道。那麼，客文的表達，跟華北話白話文不同，是什麼值得大驚小怪的事，是什麼需要特別確認或詢問的事嗎？哪種語文是你沒學過就一定可以懂的？誰規定同樣用了漢字，就該讓你懂？以為看到都是漢字，都是同一種語文嗎？以為看到法文都是羅馬字，就罵人家說怎麼可以寫出「讓你不懂的英文」嗎？你不懂，是我們的錯嗎？你不學，還責怪人家寫你不懂的東西？其他漢語不可以使用漢字來寫文嗎？是要強迫寫漢字的人都只應該或只能寫中文/華北文嗎？（喔好啊要這樣搞那大家都來寫羅馬字，大家一起來把漢字丟掉，我完全 okay 哦）

在這種宗旨已經非常清楚的社團，還要特地有此一問，真的很有事。但是還好這個社團的前輩及朋友們大多數應該對學習客語及客文聽說讀寫有興趣，不會隨之起舞。

- 也有一個頭像是中年先生的說：

在全台灣省裡 ^ 漢族群裡 ~ 閩南話 ^ 客家話 ^ 福州話 ~ 以生活人文文化 ~ 早就方言容和 ~ 用漢字中文華語表現 ~ 應該是通用的

這裡的以客家話！用中國漢字華語 ~ 翻譯成音文！中國漢族文字文化 ^ 是有許多方言 ^ 應該是 ~

現在全球漢族華人社會 ~ 有許多方言文化 ~ 也是統通用中文華語漢字 ~ 許多方言裡 ~ 音韻發音：各種各樣拼音 ~ 意思涵義也是有些分別 ~

就連 ^ 所謂客家話 ^ 閩南語.....就有些許腔調 ~ 還是統一用 ^ 國語漢字華語中文：表達 ~ 意思比較統一 ~

現在許多中國漢族裡 ~ 方言 ^ 母語 ~ 都漸漸地 ~ 說 ^ 用 ^ ~ 國語 ^ 中文 ^ 華語 ^ 普通話 ^ ~ 時代發展 ~

喔，所以這是要來這個社團講希望大家不要講客語是吧？？？（但是自己連中文標點符號都用不好？？？而且誰能幫我翻譯他的中文是在講什麼？？？臺灣省？華國都廢省多少年了，這位老兄是從哪一年穿越來的？）

日常啦。

From:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/> - 夏夜暖風

Permanent link:

<http://ciangbrides.myds.me/dw/!ghsrobert.tk/diary/2022/04/16-zh-brains?rev=1650112805> 

Last update: **2022/04/16 20:40**